



Ministero dell'Istruzione  
Ufficio Scolastico Regione Lazio

*Istituto Comprensivo Giovanni Cagliero*

Largo Volturna 11, 00181 Roma - Tel./Fax 06 7803254

PEO: rmic8gc00n@istruzione.it - PEC: rmic8gc00n@pec.istruzione.it

Sito Web: www.icgcagliero.edu.it

C.M. RMIC8GC00N - C.F. 80246110581



Al personale docente dell'I.C. G. Cagliero  
Alle Istituzioni scolastiche della Provincia di Roma  
Al Municipio VII  
All'Albo  
Amministrazione Trasparente

OGGETTO: Avviso selezione di n. 5 esperti per mediazione linguistico-culturale nell'ambito del progetto *Interventi di mediazione linguistico-culturale nelle scuole primarie, di istruzione secondaria di I grado, II grado e dei CPIA di Roma Capitale, per l'anno scolastico 2022/23* prot. QM 80032/2022 –  
CIG: **ZA23A883AF**

#### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss.mm.ii.;

VISTO il DPR 8 marzo 1999, n. 275 "Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21, della legge 15 marzo 1997, n. 59;

VISTA la legge 15 marzo 1997 n. 59, concernente "Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle regioni ed enti locali, per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa"; Visto il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e ss.mm.ii.;

VISTO il decreto Legislativo 18 Aprile 2016, N. 50, "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE" che prevede che, per ogni singolo intervento da realizzarsi mediante un contratto pubblico, le amministrazioni aggiudicatrici procedano alla nomina, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, di un Responsabile del Procedimento unico per le fasi della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione;

VISTO il D.P.R 5 ottobre 2010 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006. N. 163, recante "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";

VISTO il Decreto Interministeriale 28 agosto 2018, n. 129, recante «Istruzioni generali sulla gestione amministrativo contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107»;

VISTO l'avviso pubblico prot. QM 80032/2022 emanato da Roma Capitale;

VISTA la graduatoria approvata con det. dir. rep. 1334 del 24/11/2022, comunicazione finanziamento nota QM 80032.2022 – DD QM 1331.2022 dal Dipartimento Scuola Lavoro e Formazione del Comune di Roma

VISTO l'atto di convenzione sottoscritto in data 06/12/2022, prot. n. 23731;

VISTE le delibere degli OO.CC. con le quali il progetto è stato approvato e assunto nel PTOF d'Istituto;

**Firmato digitalmente da MEROLLA MARIA ROSARIA**

VISTO il provvedimento di formale assunzione del finanziamento al Programma Annuale;  
PRESO ATTO della rilevazione del fabbisogno d'Istituto;  
VISTO il Quaderno n.3 MIUR "Istruzioni per l'affidamento di incarichi individuali" Novembre 2020, pag 17, laddove recita che "L'Istituzione Scolastica può espletare l'iter selettivo pubblicando un avviso per ciascuna fase un avviso unico per più fasi o per tutte le fasi";  
VISTA la determina di indizione della selezione di 5 esperti per mediazione linguistico-culturale prot. n. 4517/2023 del 24/03/2023:

#### EMANA

il presente avviso pubblico per il reclutamento di n. 5 esperti per mediazione linguistico-culturale (lingua araba, cinese, bengalese, macedone e polacca) - Bando Roma Capitale prot. QM 80032/2022 –

#### **Art. 1 - Requisiti generali di ammissione**

L'incarico professionale da attribuire prevede attività di mediazione linguistica (lingua peruviana o ucraina o bengalese) e culturale nei confronti degli alunni coinvolti nel progetto.

Nello specifico i mediatori devono possedere i seguenti requisiti di base:

- cittadinanza italiana e/o straniera;
- godimento di diritti politici e civili;
- inesistenza di condanne penali o di procedimenti penali pendenti;
- inesistenza di qualsiasi causa ostativa a stipulare contratti con la P.A.
- conoscenza certificata e padronanza della lingua italiana;
- padronanza, per esperienza diretta, di una lingua e di una cultura madre diversa da quella italiana, così come richiesta dall'Istituto scolastico;
- qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione regionale (durata minima di 450 ore D.G.R. Lazio n. 321/2008) o del conseguimento di titolo di studio universitario o postuniversitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende;
- esperienza maturata in servizi analoghi a quelli oggetto del presente avviso;
- in caso di cittadini stranieri è richiesta la permanenza in Italia da almeno 3 (tre) anni.

L'incarico sarà affidato, fermo restando il rispetto dei requisiti di ammissibilità, a pena di esclusione, secondo il seguente ordine di priorità:

1. personale interno all'Istituzione Scolastica;
2. in caso di mancata presentazione di candidature valide dal personale interno, personale interno ad altra Istituzione scolastica mediante ricorso all'istituto delle cc.dd. collaborazioni plurime ai sensi del CCNL Comparto Scuola del 29 novembre 2007 (previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53 D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.);
3. in via ulteriormente subordinata, personale interno ad altra pubblica amministrazione ai sensi dell'art. 7, comma 6, D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53 D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.);
4. in via residuale, personale esperto esterno ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.

#### **Art. 2 Destinatari e Finalità**

I destinatari del progetto sono gli alunni della scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di I grado dell'I.C. Giovanni Cagliari

Finalità:

- fornire agli alunni stranieri neoarrivati e alle loro famiglie un punto di riferimento per informazioni e

richieste di aiuto, facilitando la conoscenza e la comprensione del nuovo contesto, l'accesso ai servizi presenti sul territorio e favorendo la possibilità per i genitori di partecipare attivamente al percorso formativo ed educativo dei figli;

- attivare percorsi di mediazione culturale e laboratori linguistici per la prima alfabetizzazione in italiano L2 (lingua seconda), per l'apprendimento della lingua italiana funzionale allo studio delle materie curriculari nella scuola primaria e secondaria di primo grado;
- coordinamento con la scuola per la definizione degli interventi da attivare; supportare alunni, docenti e famiglie nella reciproca comunicazione, per esempio, offrendo mediazione durante i colloqui

-

### **Art. 3 Fabbisogno della scuola**

Si necessita delle seguenti ore nel periodo aprile -giugno 2023:

- N. 1 MEDIATORE LINGUA ARABA – N. 34 ORE;
- N. 1 MEDIATORE LINGUA BENGALESE – N. 108 ORE;
- N. 1 MEDIATORE LINGUA CINESE – N. 34 ORE;
- N. 1 MEDIATORE LINGUA MACEDONE – N. 34 ORE;
- N. 1 MEDIATORE LINGUA POLACCA – N. 34 ORE.

### **Art. 4 Obblighi del professionista**

Il professionista è tenuto a:

- svolgere le attività finalizzate al raggiungimento degli obiettivi previsti;
- rispettare la normativa in materia di privacy;
- produrre obbligatoriamente la documentazione richiesta dall'Istituto, compilata in maniera puntuale, chiara e precisa relativamente all'attività svolta, anche ai fini dei controlli successivi;
- collaborare con il Dirigente Scolastico, il referente del progetto e con i docenti coinvolti;
- presentare resoconto periodico scritto delle attività.

### **Art. 5 Durata dell'incarico e compenso**

L'incarico sarà svolto presso i plessi dell'I.C. G.Cagliero dal 4 aprile **all' 8 giugno**.

Il compenso orario previsto è di 25 euro lordi onnicomprensivi delle ritenute fiscali, nonché dell'IRAP a carico dell'Istituto e ogni altro onere di natura fiscale, previdenziale e assistenziale, comprese le eventuali spese ( es. vitto, alloggio, viaggio) oltre ad IVA, ritenuta d'acconto, contributo assicurativo INAIL e ogni altro onere di natura fiscale, previdenziale e assistenziale vigente o che dovesse intervenire per effetto di nuove disposizioni normative. Il compenso sarà erogato per le ore effettivamente svolte, previa consegna dei documenti attestanti lo svolgimento dell'incarico( relazione sulle attività svolte unitamente al calendario degli incontri che sarà definite in base ad accordi con il Dirigente Scolastico) e a seguito delle verifiche previste dalla normativa vigente e rilascio delle certificazioni previste dalla legge.

### **Art. 6 Natura dell'incarico**

L'oggetto dell'incarico da affidare si configura come prestazione di lavoro senza vincolo di subordinazione con l'I.C. "G.Cagliero ", da svolgersi nel rispetto delle direttive fornite dal Dirigente Scolastico e/o suoi delegati.

**Art. 7 Criteri di valutazione delle domande**

Saranno oggetto di valutazione i seguenti titoli formativi e professionali.

| <b>TITOLI FORMATIVI</b>   | <b>Punteggio per ogni titolo</b> | <b>Punteggio massimo</b> |
|---|----------------------------------|--------------------------|
| Titolo culturale in mediazione linguistica e culturale, riconosciuto ai sensi della normativa vigente, di livello superiore a quello di accesso | 10                               | 30                       |
| Percorsi formativi su tematiche relative all'oggetto dell'incarico  | 5                                | 30                       |
| Certificazioni lingua inglese e/o francese  | 3                                | 6                        |
| Certificazioni informatiche   | 2                                | 4                        |
| <b>Totale</b>   |                                  | <b>70</b>                |
|   |                                  |                          |
| <b>TITOLI PROFESSIONALI</b>   | <b>Punteggio per ogni anno</b>   | <b>Punteggio massimo</b> |
| Esperienze retribuite e documentate   |                                  |                          |
| Esperienza lavorativa nel settore della mediazione linguistica e culturale  | 5                                | 30                       |
| <b>Totale</b>   |                                  | <b>30</b>                |

**Art. 8 Presentazione delle domande**

Gli interessati dovranno far pervenire il plico contenente l'istanza, debitamente firmata, e la relativa documentazione, pena l'esclusione dalla selezione, all'ufficio protocollo dell'I.C. "G.Cagliari" Largo Volumnia, 11 entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 03/04/2023.

In alternativa, la candidatura potrà essere inoltrata all'indirizzo pec: [rmic8gc00n@pec.istruzione.it](mailto:rmic8gc00n@pec.istruzione.it) In entrambi i casi – consegna plico o invio e-mail – si dovrà indicare la dicitura: **“Domanda per la selezione di**

**n. 5 mediatori linguistico- culturali”**. La busta o la e-mail dovranno contenere la seguente documentazione:

- a) domanda di partecipazione alla selezione indirizzata al Dirigente Scolastico secondo il modello allegato al presente bando (Allegato 1);
- b) Curriculum vitae in formato europeo, reso in autocertificazione ai sensi del DPR 445/00 e s.m.i, datato e sottoscritto;
- c) Copia conforme del codice fiscale e di un documento di identità in corso di validità.
- d) Allegato 2 Scheda di autovalutazione;
- e) Allegato 3 Dichiarazione assenza conflitti

La documentazione prodotta in maniera difforme determinerà l'esclusione dalla graduatoria. L'Istituto si riserva il diritto, prima di assegnare l'incarico, di richiedere ai candidati idonei la presentazione completa dei titoli originali o delle copie conformi.

**Art. 9 Selezione e pubblicazione delle graduatorie**

La selezione delle domande sarà effettuata:

- dal Dirigente Scolastico in caso di unica istanza pervenuta per area linguistica;
- da apposita Commissione, nominata nei tempi e nei modi di Legge, in caso di due o più istanze pervenute.

La Commissione procederà all'analisi delle domande e alla formulazione della graduatoria nel rispetto delle priorità di cui alla disciplina generale e particolare. A parità di punteggio, la precedenza verrà data al candidato più giovane. La graduatoria sarà pubblicata all'Albo della scuola sul sito istituzionale. Le candidature pervenute nei tempi previsti dalla presente selezione, complete della documentazione richiesta e ritenute valide dalla commissione di valutazione nominata dal Dirigente Scolastico,

andranno a costituire tre graduatorie:

- Graduatoria A candidati interni all'Istituto scolastico
- Graduatoria B candidati di altri Istituti scolastici
- Graduatoria C candidati esterni agli Istituti scolastici con il seguente ordine di precedenza per il conferimento dell'incarico:
  - priorità al candidato in prima posizione nella graduatoria A;
  - in caso di selezione deserta di candidati interni all'Istituto, la precedenza andrà al candidato in prima posizione della graduatoria B;
  - in caso di selezione deserta di candidati di altri Istituti scolastici, la precedenza andrà al candidato in prima posizione della graduatoria C.

L'Istituto Comprensivo G.Cagliero si riserva il diritto di procedere al conferimento dell'incarico anche in presenza di una sola domanda pervenuta purché pienamente rispondente ai requisiti richiesti. Saranno valutati esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già effettuati alla data di scadenza del presente Avviso e l'attinenza dei titoli dichiarati a quelli richiesti deve essere esplicita e diretta. In presenza di candidatura unica e ritenuta valida la graduatoria sarà definitiva e direttamente esecutiva. Avverso la graduatoria definitiva è ammesso ricorso al TAR entro 60 giorni dalla pubblicazione e ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni dalla data di pubblicazione all'Albo Pretorio.

La pubblicazione avrà valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo scritto entro gg. 5 dalla pubblicazione. In assenza di reclami entro tale termine, la graduatoria diventerà definitiva. L'aspirante individuato quale destinatario del contratto dovrà assicurare la propria disponibilità per l'intera durata del contratto. In caso di rinuncia alla nomina, da presentarsi entro due giorni dalla comunicazione di avvenuta aggiudicazione dell'incarico, si procederà all'affidamento dell'incarico stesso alla persona che segue in graduatoria.

Gli aspiranti dipendenti da altra amministrazione dovranno essere dalla stessa autorizzati e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione.

L'aggiudicazione dell'incarico deve intendersi immediatamente vincolante per l'aggiudicatario, mentre per l'Istituto lo diviene ad avvenuta stipula del contratto. Dopo l'individuazione del vincitore del bando e al fine dell'affidamento dell'incarico, il soggetto individuato è tenuto a produrre tutta la documentazione, le dichiarazioni e gli atti necessari alla stipula del contratto di affidamento fra cui le attestazioni a riprova di quanto contenuto nelle dichiarazioni richieste e autocertificato in sede di presentazione delle domande.

#### **Art. 7 Stipula contratto**

I candidati individuati ai sensi del presente Avviso saranno invitati a presentarsi presso la Segreteria dell'Istituto per la stipula del contratto. Se dipendenti della Pubblica Amministrazione, dovranno presentare nulla osta dell'Ente di appartenenza.

#### **Art. 8 Informativa Privacy**

I dati personali, entrati in possesso dell'Istituto attraverso il presente Avviso pubblico, saranno trattati, nel rispetto della legislazione vigente, per gli adempimenti connessi alla presente procedura. Con l'invio della candidatura, i concorrenti acconsentono al trattamento dei loro dati secondo quanto previsto nella presente procedura.

#### **Art. 9 - Responsabile unico del procedimento**

Responsabile unico del procedimento è il dirigente scolastico, Dott.ssa Maria Rosaria Merolla .

#### **Art. 10 - Definizione delle controversie**

Per tutte le eventuali controversie compete il foro di Roma.

**Art. 11- Pubblicità**

Il presente Avviso viene reso pubblico mediante pubblicazione nella sezione Amministrazione Trasparente e all'Albo online di questa Istituzione Scolastica <https://www.icgcagliario.edu.it/>

**ALLEGATI:**

A1 Domanda di partecipazione per incarico di figura esperta;

A2 Scheda di autovalutazione;

A3 Dichiarazione assenza conflitti;